



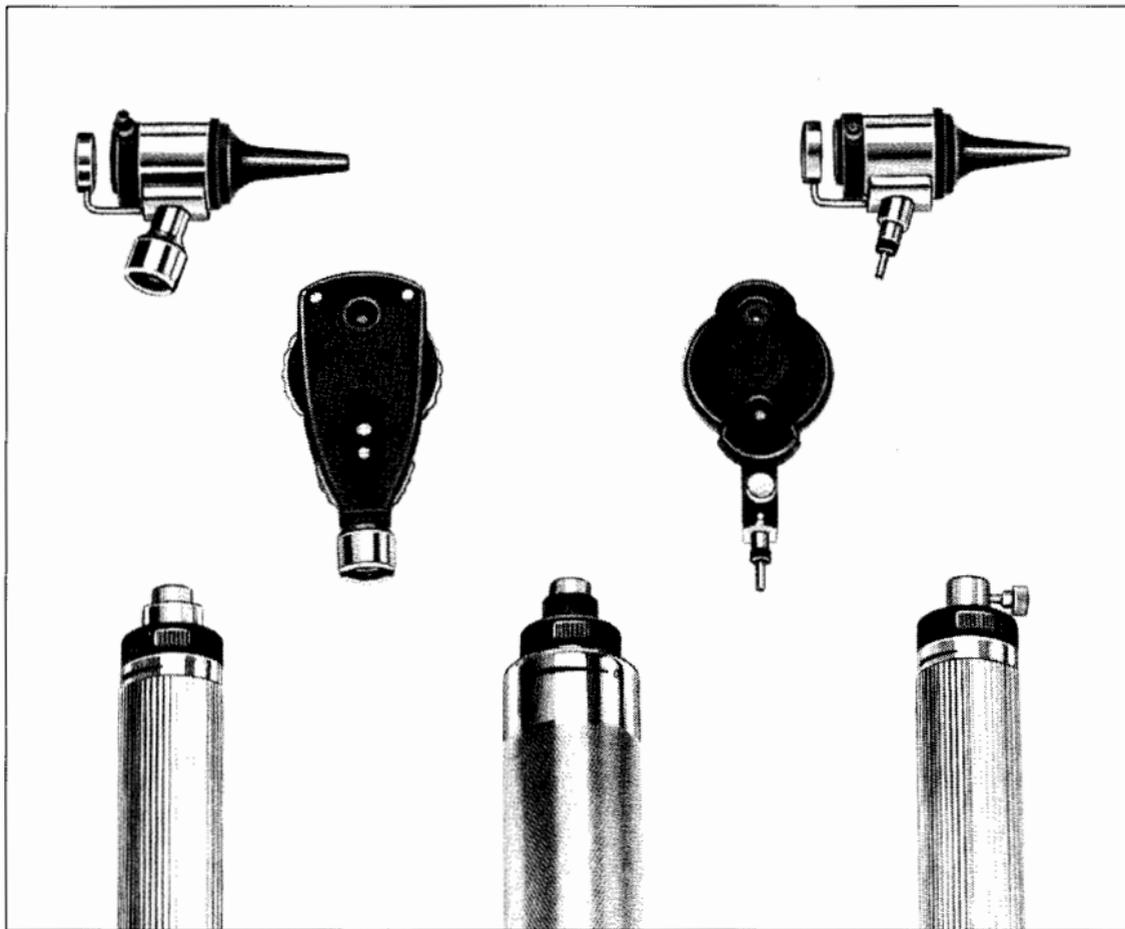
**Bedienungsanleitung für Diagnostik-Bestecke
mit Standard-Beleuchtung**

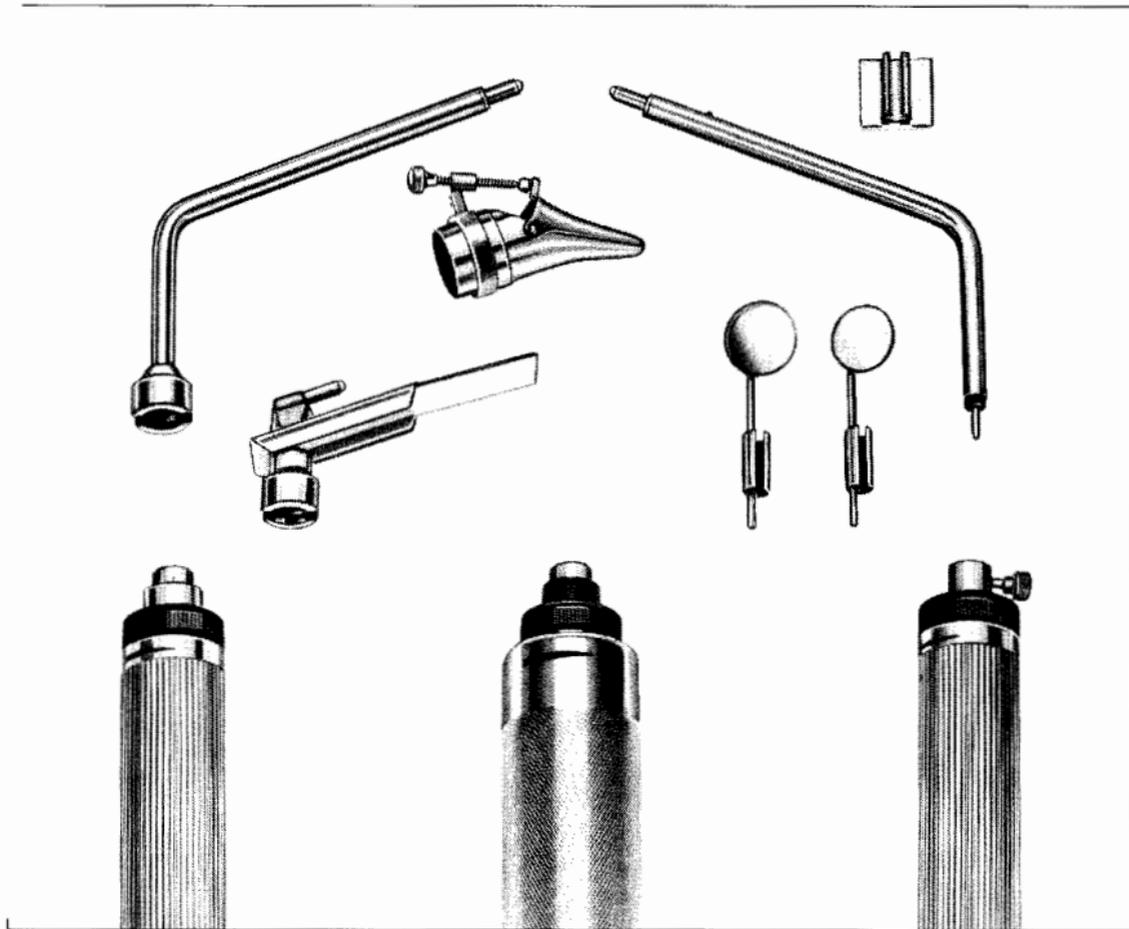
**Operating instructions for diagnostic instruments
with standard illumination**

**Mode d'emploi pour instruments de diagnostic
avec éclairage standard**

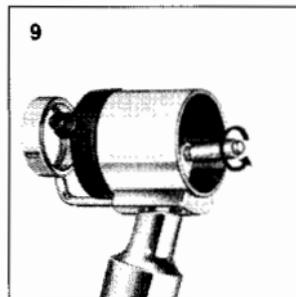
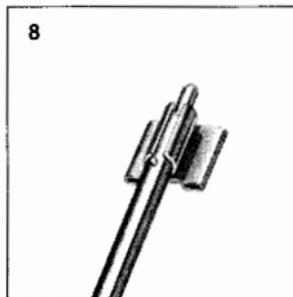
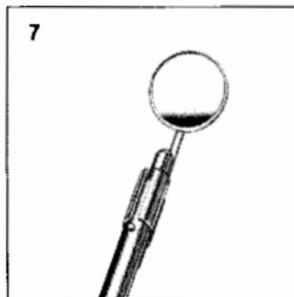
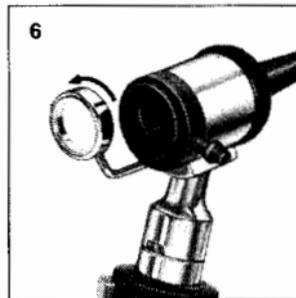
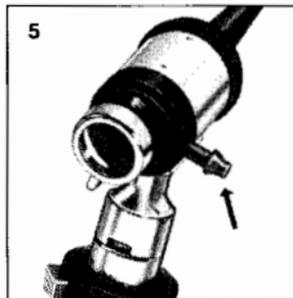
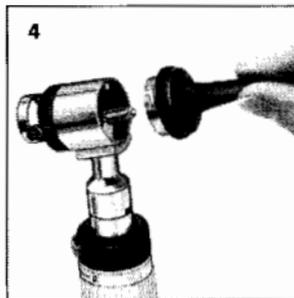
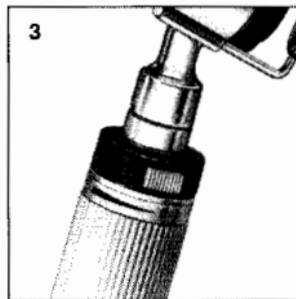
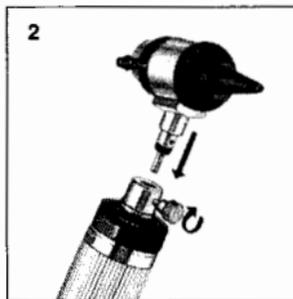
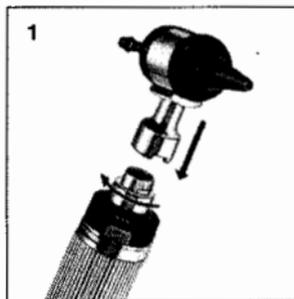
**Instrucciones para el manejo del instrumental
diagnóstico con iluminación estándar**

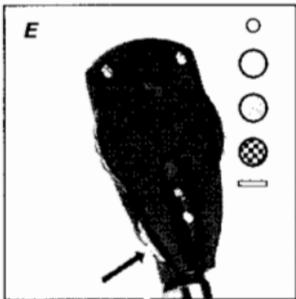
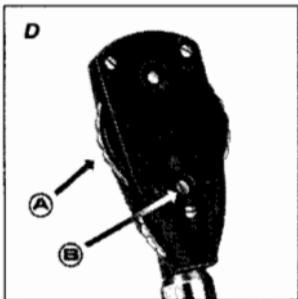
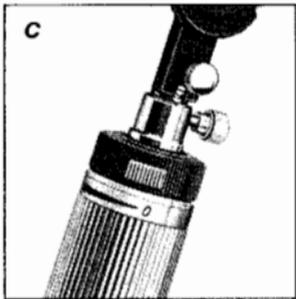
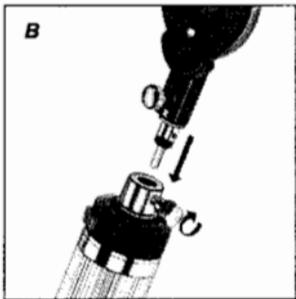
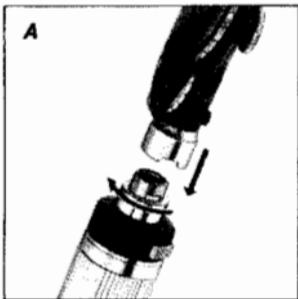
**Istruzioni d'uso per strumenti diagnostici
con illuminazione standard**





Otoskope
Otoscoptes
Otoscope
Otoscopios
Otoscopi





Ophthalmoskope
Ophthalmoscopes
Ophthalmoscope
Ofthalmoscopios
Ofthalmoscopi

◀ Instrucciones para el manejo del instrumental diagnóstico con iluminación estándar

Ha adquirido un aparato de precisión de alto valor. A causa del alto estándar de calidad, le servirá de forma fiable a lo largo de muchos años, si lo usa de una manera apropiada.

Si el cabezal del otoscopio no está montado en el mango respectivo, hay que montarle, igualmente que las demás piezas adicionales.

1 Empalmes de bayoneta

Sobreponiendo el cabezal del otoscopio, las entalladuras laterales de la parte inferior del cabezal tienen que coincidir con las dos elevaciones de la parte superior del mango de la batería. Presione el cabezal del otoscopio hacia abajo, de este modo, el aro metálico de la parte superior del mango se desplaza hacia abajo. Girándole en 90°, ambas piezas engranan perceptiblemente y están unidas fijamente entre sí.

2 Empalmes por enchufe

Aloje el tornillo de retención ubicado en la parte superior del mango de la pila tanto, que ya no pueda verse el tornillo en la abertura de enchufe. Meta el cabezal del otoscopio o la pieza adicional fijamente hasta el tope. El hueco del cabezal (punto de retención) debe indicar en dirección al tornillo de retención. Apriete el tornillo de retención.

3 Reostato

Después de haber puesto las pilas necesarias, los aparatos están listos para el servicio. Tratándose de mangos cargables, hay que cargarlos primeramente en el circuito.

Atención: ¡Tenga en cuenta la tensión!

Se puede regular la intensidad luminosa presionando y desplazando la corredera del reostato. (botón de color rojo)

4 Espéculos nasales y espéculos reutilizables

Todos los espéculos – los espéculos humanos son de plástico, los espéculos veterinarios son de metal – así como los espéculos nasales, tienen un escote en el talón metálico posterior. Este garantiza en bloqueo seguro y fijo del espéculo con el cabezal del otoscopio. Coloque el espéculo y gírele a la derecha hasta que se detenga. – Un tornillo de regulación expande el espéculo nasal.

5 Prueba neumática

La pieza ocular negra de quita y pon está dotada de un empalme integrado para el soplador. Aquí se empalma la manga del soplador.

6 Lupa

La lupa puede moverse lateralmente o quitarse, a deseo. Tratándose del otoscopio para operaciones, no se puede quitar la lupa.

7 Espejo laríngeo

En la parte superior del portalámparas respectivo se encuentra una clavija de guía. En esta clavija debe meterse el manguito ubicado en el espejo laríngeo.

8 Portaespátula (Instrumental Cat. N^o. 3400).

Este se fija como descrito arriba. En él pueden insertarse espátulas de madera o de plástico.

9 Cambio de lámparas

Las lámparas defectuosas se desenroscan de todos los otoscopios, portalámparas y portaespátulas bajalenguas y se sustituyen por nuevas.

Si los cabezales de los oftalmoscopios no están montados en los mangos, hay que montarlos.

A Empalmes de bayoneta

Sobreponiendo el cabezal del oftalmoscopio, las entalladuras laterales de la parte inferior del cabezal tienen que coincidir con las dos elevaciones de la parte superior del mango de la batería. Presione el cabezal del oftalmoscopio hacia abajo, de este modo, el aro metálico de la parte superior del mango se desplaza hacia abajo. Girándole en 90°, ambas piezas engranan perceptiblemente y están unidas fijamente entre sí.

B Empalmes por enchufe

Afloje el tornillo de retención ubicado en la parte superior del mango de la pila tanto, que ya no pueda verse el tornillo en la abertura de enchufe. Meta el cabezal del oftalmoscopio o la pieza adicional fijamente hasta el tope. El hueco del cabezal (punto de retención) debe indicar en dirección del tornillo de retención. Apriete el tornillo de retención.

C Reostato

Después de haber puesto las pilas necesarias, los aparatos están listos para el servicio. Tratándose de mangos cargables, hay que cargarlos primeramente en el circuito.

Atención: ¡Tenga en cuenta ala tensión!

Se puede regular la intensidad luminosa presionando y desplazando la corredera del reostato. (botón de color rojo)

D Lente correctora

En la rueda de la lente pueden ajustarse valores dióptricos de 0 a + 20 D y de 0 a - 20 D (oftalmoscopio May), de 0 a 40 D y de 0 a 20 D (oftalmoscopio Variofokal). Los valores dióptricos pueden verse en el panel de visualización iluminado (valores + = negros; valores - = rojos).

E Paneles luminosos

Están a disposición los siguientes diafragmas: Oftalmoscopio May: Círculo grande. Oftalmoscopio Variofokal: Círculo pequeño y grande, filtro verde, muestra cuadrículada y rendija luminosa. Se pueden seleccionar los diafragmas a través de la rueda correspondiente.

F Enfoque (Variofokal)

Con éste puede ajustarse finamente el diafragma respectivo en cada distancia deseada del lugar de observación especulado.

G Lupa (Juego Variofokal Cat. N° 3140)

Esta lupa se mantiene entre el cabezal del oftalmoscopio y el campo de observación.

H Cómo cambiar la lámpara Variofokal

Afloje el tornillo en la parte inferior del cabezal, para que pueda sacarse del instrumento el cabezal adicional cromado con lámpara. Saque la lámpara del cabezal suplementario y sustitúyala.

I Cómo cambiar la lámpara del oftalmoscopio May

Afloje el tornillo de retención en el cabezal inferior de la lámpara, desenrosque el suplemento con lámpara y sustitúyala.

Tenga en cuenta:

¡Todas las piezas roscadas tienen una rosca a la derecha!

Garantía

Este instrumento tiene una garantía de un año a partir de la fecha de la venta (a excepción de las lámparas).